

# La ocupación estadounidense está provocando un desastre humanitario en Irak

Por Sara Flounders

*Nota: Gracias a la traducción del inglés por Beatriz Morales Bastos para Rebelión (Revisada por el equipo de Mundo Obrero)*

Si se sacara a la luz todas las dimensiones que tiene el horror que la ocupación estadounidense ha creado en Irak y se les hiciera frente, la indignación mundial llegaría a tal extremo que la ocupación no continuaría.

Una gran cantidad de informes que han sido ampliamente ignorados por la prensa corporativa, o que los han mencionado sólo de pasada, confirman un nivel sin precedente de destrucción de las infraestructuras esenciales, de pérdida de vidas y de desplazamiento generalizado de personas.

Hay más de cuatro millones de refugiados iraquíes y más de un millón de muertes. El 70% de la población infantil no va a la escuela. Con todo, estos informes y estadísticas no empiezan a contar la historia de destrucción y violencia ocasionadas por la ocupación estadounidense.

Irak, que era un país moderno e industrializado antes de la primera guerra de los Estados Unidos en 1991, se encuentra ahora bajo la ocupación estadounidense y se enfrenta a una catástrofe y a una desintegración nacional. Su sistema de salud pública, que antes fue internacionalmente elogiado además de ser gratuito, se encuentra hoy en una situación caótica. Su milenario patrimonio cultural ha sido saqueado y destruido.

Durante los 12 años de sanciones impuestas por Estados Unidos, desde agosto de 1990 hasta marzo de 2003, que crearon una enorme hambruna, toda la población de Irak seguía estando alfabetizada y se luchaba por mantener el sumi-

nistro de agua potable y de electricidad, y unas raciones alimenticias básicas para su población de 25 millones de personas.

Ahora, según Oxfam y una red de 80 agencias de ayuda, 8 millones de personas, esto es, casi una tercera parte de la población, necesita ayuda de emergencia.

El movimiento contra la guerra aquí en los EEUU debe centrar su atención en los informes que exponen la terrible violencia de la ocupación estadounidense. Si no, los medios de comunicación corporativos serán capaces de “dar la vuelta a la tortilla” acerca de quién es el responsable de la violencia actual en Irak. Estos medios echan sistemáticamente la culpa del horror que se está desarrollando, al pueblo iraquí y no al ejército estadounidense de ocupación.

Los medios dominantes generalmente están dando una amplia cobertura diaria a los sonos de tambor procedentes de los políticos estadounidenses, tanto republicanos como demócratas, que se frotan las manos y describen el caos y la violencia que seguirá a la retirada del ejército estadounidense. Este tema constantemente repetido se entretiene con la cobertura de los ataques sectarios y aparentemente sin sentido contra civiles por parte de “fuerzas terroristas”. En cada artículo de noticias se describe al ejército estadounidense como uno tratando de acabar con la “violencia sectaria” e intentando desesperadamente de traer orden y seguridad.

## Resistencia a la violenta ocupación

Lo que los medios buscan centrándose constantemente en los tumultos y en la aparentemente indiscriminada violencia, supuestamente cometida por milicias iraquíes contendientes, es ocultar la violencia total de la ocupación. También

distorsionan quién es la resistencia y cuáles son las principales acciones en las que están comprometidos los luchadores de la resistencia. Según el informe del Brookings Institution —Irak Index, 23 de agosto—los ataques de la resistencia de todo tipo durante el año pasado, incluyendo bombas en las carreteras, ataques con misiles, ataques suicidas y coches-bombas, aumentaron de 4.000 a 5.000 al mes, o lo que es lo mismo, a más de 150 ataques al día.

El informe contiene una gráfica que demuestra que la inmensa mayoría de los ataques de la resistencia son ataques contra el ejército estadounidense y las fuerzas de seguridad iraquíes, no contra civiles. Según esta gráfica, el objetivo del 80 al 85% de los ataques son la ocupación y sus colaboradores.

Sin embargo, para el ejército imperialista de ocupación, toda la población iraquí se ha convertido en enemiga y es tratada con una represión brutal y absoluta provocando una destrucción generalizada

El último envío de tropas estadounidenses ha aumentado (“surge”) el número de éstas en Irak a 170.000. También hay más de 200.000 “contratistas privados” o mercenarios. Según Jeremy Scahill, autor de “The Mercenary Revolution” [“La revolución mercenaria”], estos mercenarios no responden a ninguna autoridad o ley. Las autoridades de la ocupación estadounidense han garantizado a estos mercenarios una inmunidad total ante cualquier acusación, bien por parte de las leyes iraquíes o de las leyes militares estadounidenses. Los contratistas pueden interrogar o torturar a prisioneros, hacer labores de inteligencia y matar al azar.

La revista médica británica The Lancet ha publicado dos estudios sobre las muertes debidas a la invasión de Irak y

# U.S. occupation creates humanitarian disaster in Iraq

By Sara Flounders

If the full dimensions of the horror the U.S. occupation has created in Iraq were exposed and confronted, world outrage would reach such a pitch that the occupation could not continue.

A huge number of reports that are largely ignored or given only passing mention in the corporate media confirm an unprecedented level of destruction of essential infrastructure, loss of life and massive displacement of people.

There are more than 4 million Iraqi refugees and more than 1 million dead. Seventy percent of Iraqi children are not in school. Yet these reports and statistics do not begin to tell the story of destruction and violence caused by the U.S. occupation.

Iraq, which was a modern, industrializing country before the first U.S. war in 1991, is now under U.S. occupation, facing national catastrophe and disintegration. Its once internationally acclaimed and free health care system is now in shambles. Thousands of years worth of its cultural heritage have been looted and smashed.

From August 1990 to March 2003, during the 12 years of U.S.-imposed starvation sanctions, Iraq still had full literacy and struggled to maintain potable water, electricity and a basic food ration for the population of 25 million.

Now 8 million people, or almost one-third of the population, are in need of emergency aid, according to Oxfam and a network of 80 aid agencies.

The anti-war movement here must focus attention on the reports that expose the all-pervasive violence of the U.S. occupation. Otherwise the corporate media are able to put their “spin” on who is responsible for the violence in Iraq



## Magnitude of the crisis

8,000,000 people, or almost one-third of the population, are in need of emergency aid  
—Oxfam and a network of 80 aid agencies.

Iraqi deaths caused by the occupation, both directly and indirectly— 655,000, as of June 2006, 14 months ago.  
—The Lancet’s 2006 report

70% of the Iraqi population lacks access to safe drinking water

80% lacks effective sanitation.  
—U.N. High Commissioner for Refugees

43% in “absolute poverty.”

50% unemployment rate  
—Oxfam

today. Consistently they blame the Iraqi people for the unfolding horror and not the U.S. occupation army.

The corporate media are currently giving extensive daily coverage to the drumbeat coming from U.S. politicians, Republican and Democrats alike, who wring their hands and describe the chaos and violence that would follow a U.S. troop withdrawal. This constantly repeated theme is woven together with coverage of seemingly senseless and sectarian attacks on civilians by “terrorist forces.” U.S. troops are described in every news article as trying to end the “sectarian violence” and desperately seeking to bring security and order.

## Resistance to violent occupation

The media’s constant focus on seemingly random violence and mayhem, allegedly committed by contending Iraqi militias, is meant to mask the total violence of occupation. It also distorts who the resistance is and what are the primary acts that resistance fighters are engaged in. According to the Brookings

4,000,000 refugees

500,000 are school-age children who have limited or no access to education.

40% of Iraq’s teachers, water engineers, medical staff and other essential professionals have left the country since 2003.

50,000 women forced into the sex trade because their husbands and fathers have been killed and they are banned from working legally. There are few options for a family to survive.

—Women’s Will in Syria

Growing child prostitution and trafficking of Iraqi children.

—The London Independent, The New York Times, MSNBC and other media, along with Amnesty International

Institution Report—Iraq Index, Aug. 23—over the past year resistance attacks of all kinds, including roadside bombings, rocket attacks, suicide attacks and car bombs, have amounted to 4,000 to 5,000 each month, or more than 150 attacks a day.

The report contains a chart showing that the vast majority of the resistance attacks are on U.S. forces and Iraqi secu-

city forces, not on civilians. According to this chart, 80 to 85 percent of the attacks target the occupation and its collaborators.

However, to the imperialist army of occupation, the entire Iraqi population has become the enemy and is treated with totally brutal repression and massive destruction.

The latest "surge" has increased the number of U.S. troops in Iraq to 170,000. There are also more than 200,000 "private contractors" or mercenaries. According to Jeremy Scahill, author of "The Mercenary Revolution," these mercenaries answer to no authority or law. The U.S. occupying authority has granted these mercenaries complete immunity from prosecution under either Iraqi law or even U.S. military law. Contractors can interrogate and torture prisoners, gather intelligence, operate rendition flights and kill at random.

The British medical journal *The Lancet* has published two peer-reviewed studies on deaths due to the invasion of Iraq and continuing occupation. The studies in 2004 and 2006 estimated the number of excess deaths caused by the occupation, both directly and indirectly. The *Lancet's* 2006 report reported that the study's best estimate was that 655,000 more Iraqis had died than would have been expected in a non-war situation, as of June 2006.

Another 14 months of even greater chaos and violence have passed since that time, which may well have brought the number of excess deaths close to 1 million.

U.N. agencies, such as the U.N. High Commissioner for Refugees, report that 70 percent of the Iraqi population lacks access to safe drinking water and 80 percent lacks effective sanitation. The World Health Organization has noted increased cases of diarrheal diseases and now cholera due to polluted drinking water.

The Oxfam report states that "health services are generally in a catastrophic situation in the capital, in the main

towns, and across the governorates." Forty-three percent of Iraqis are now in "absolute poverty." The unemployment rate is 50 percent. Since the U.S. imposed sanctions on Iraq, many people there have depended on a food ration distributed by the government, and since the occupation the number has grown. But many of the more than 2 million internally displaced people in Iraq cannot get subsidized rations because they are not registered in their new homes.

Many schools are closed and the buildings have been taken over to house the homeless. More than 40 percent of Iraq's teachers, water engineers, medical staff and other essential professionals have left the country since 2003.

#### Refugee crisis and prostitution

At least an additional 2.5 million Iraqis have fled to nearby countries. Hundreds of thousands have depleted all their savings. About 500,000 of the refugees are school-age children who have limited or no access to education.

Reports say that for many thousands of women, who are now single heads of household, prostitution is becoming one of the only means of feeding their families. The *London Independent*, *The New York Times*, *MSNBC* and other media, along with *Amnesty International*, confirm reports of growing child prostitution and trafficking of Iraqi children.

Hana Ibrahim, founder of the Iraqi women's group *Women's Will* in Syria, puts the figure at 50,000 women forced into the sex trade because their husbands and fathers have been killed and they are banned from working legally. There are few options for a family to survive.

*Amnesty International's* Middle East and North Africa Program described the spiraling refugee population as "a humanitarian crisis that could engulf the region."

*Refugee International* reports that an additional 40,000 to 50,000 Iraqis flee their homes each month.

#### Collaborators unable to govern

There is no government in Iraq today capable of organizing or providing any social services at all—not security, health care, schools, electricity or potable water. There are only a handful of corrupt U.S. collaborators, appointed heads of ministries who live in the U.S. Green Zone under U.S. protection. They dare not venture outside. U.S. contractors have found they have no one on the ground in local administration to accept the leaking, faulty projects for which the contractors overbilled the government.

The longer the U.S. forces of occupation stay in Iraq, the greater the destruction and violence. The occupation's only solution is to try to drown the resistance in blood and fragment the society with divide-and-conquer tactics. From the first days of "shock and awe" bombings, this has been Washington's approach.

The benchmarks that the occupation has demanded of the puppet government of Nouri al-Maliki and the Iraqi parliament include signing away all future control of Iraq's oil resources. Such outright colonial demands only increase the determination of the average Iraqi to resist occupation by all possible means.

Iraq more than ever needs an aroused world movement that will stand up to the endless U.S. excuses for continued occupation. A movement that demands an end to all the funds for this criminal war. That is for getting all U.S. troops out of Iraq and the region. That demands reparations to the sovereign Iraqi government that is sure to eventually replace the collaborationist regime so Iraq can recover from the disaster U.S. imperialism has imposed on its people.

*Sources used for this article include: The Lancet, Survey 2, Oct. 11, 2006, "The Human Cost of the War in Iraq: A Mortality Study, 2002-2006," by Gilbert Burnham, Shannon Doocy, Elizabeth Dzeng, Riyadh Lafta and Les Roberts. Oxfam, "Rising to the Humanitarian Challenge in Iraq," July 2007. Brookings Institution Report, www3.brookings.edu/fp/saban/iraq/index.pdf. UNHCR Refugees figures through March 2007.*

a su continua ocupación. Los estudios de 2004 y 2006 calcularon el número de muertes causadas por la ocupación, tanto directa como indirectamente. El informe de *The Lancet* de 2006 informó que el cálculo más correcto del estudio era que desde junio de 2006, habían muerto 655.000 iraquíes más de lo que se podría haber esperado en una situación en ausencia de una guerra.

Desde entonces han pasado otros 14 meses de caos y violencia aún mayores que pueden haber aumentado el número de muertos hasta cerca de un millón.

Agencias de las Naciones Unidas, como el Alto Comisionado de NNUU para los Refugiados, informan que el 70% de la población iraquí carece de acceso a agua potable y que el 80% carece de servicios sanitarios efectivos. La Organización Mundial de la Salud ha constatado un aumento en los casos de diarrea y cólera debido al agua contaminada.

El informe de la Oxfam afirma que "los servicios de sanidad pública están generalmente en una situación catastrófica en la capital, en las principales ciudades y a través de los departamentos". El 43% de los iraquíes se encuentra ahora sumido en la "pobreza absoluta". La tasa de desempleo asciende al 50%. Desde que Estados Unidos impuso las sanciones a Irak [en agosto de 1990] mucha gente tuvo que depender de las raciones alimenticias repartidas por el gobierno y desde que empezó la ocupación su número ha aumentado. Pero la mayoría de los más de dos millones de desplazados internos en Irak no pueden conseguir raciones subvencionadas porque no están registrados en sus nuevos hogares.

Muchas escuelas están cerradas y los edificios han sido ocupados para alojar a las personas sin hogar. Más del 40% de los profesores de Irak, ingenieros, personal médico y otros profesionales esenciales han abandonado el país desde 2003.

#### Crisis de refugiados y prostitución

Al menos otros dos millones y medio de iraquíes han huido a países cercanos. Cientos de miles han agotado sus ahorros. Unos 500.000 de los refugiados son niños en edad escolar que tienen un acceso limitado a la educación o carecen totalmente de él.

Los informes afirman que para muchos miles de mujeres, que se han convertido en cabeza de sus familias, la prostitución se está convirtiendo en uno de los únicos medios de alimentar a sus familias. El *London Independent*, el *New York Times*, *MSNBC* y otros medios de comunicación, junto a *Amnistía Internacional*, confirman los informes sobre el aumento de la prostitución infantil y del tráfico de niños iraquíes.

Hana Ibrahim, fundadora del grupo de mujeres iraquíes *Women's Will* en Siria calcula que 50.000 mujeres han sido obligadas a entrar en el tráfico sexual porque sus maridos y padres han muerto y a ellas se les prohíbe trabajar legalmente. Una familia tiene pocas opciones para sobrevivir.

El programa de *Amnistía Internacional* del Oriente Próximo y norte del África describe a la cada vez mayor población refugiada como "una crisis humanitaria que puede acabar con la zona".

*Refugee International* informa que entre 40.000 y 50.000 iraquíes más huyen de sus casas cada mes, lo que convierte a esta crisis de refugiados en la que más rápidamente crece del mundo.

#### Colaboracionistas incapaces de gobernar

En Irak no existe actualmente un gobierno capaz de organizar o de proporcionar servicio social alguno: ni seguridad, ni servicios sanitarios, ni escuelas, ni electricidad o agua potable. Hay sólo un puñado de corruptos colaboracionistas con los estadounidenses, altos cargos de ministerios designados que viven en la Zona Verde estadounidense bajo la protección de los Estados Unidos. No se

atreven a aventurarse fuera de la zona. Los contratistas estadounidenses se han dado cuenta de que no tienen a nadie sobre el terreno en la administración local que acepte los proyectos fraudulentos con los que los contratistas inflan los contratos que presentan al gobierno.

Cuanto más tiempo se queden las tropas estadounidenses en Irak, mayor será la destrucción y la violencia. La única solución de la ocupación es tratar de ahogar la resistencia en sangre y fragmentar la sociedad con tácticas de dividir y vencer. Esta ha sido la postura de Washington desde los primeros días de los bombardeos de la operación "Espectro y Pavor".

La compensación que la ocupación ha exigido al gobierno títere de Nouri al-Maliki y al Parlamento iraquí incluye firmar la renuncia completa al control futuro de los recursos petrolíferos de Irak. Estas exigencias descaradamente coloniales lo único que hacen es aumentar la determinación de la mayoría de los iraquíes de resistir a la ocupación por todo los medios posibles.

Más que nunca Irak necesita un movimiento mundial que haga frente a las interminables excusas estadounidenses para seguir con la ocupación. Un movimiento que exija que se ponga fin a todos los fondos destinados a esta guerra criminal. Que exija que el ejército estadounidense salga de Irak y de la zona. Que exija reparaciones al gobierno soberano de Irak que con toda seguridad surgirá uno que sustituirá al régimen colaboracionista de modo que Irak pueda recuperarse del desastre que el imperalismo estadounidense ha impuesto a su pueblo.

Fuentes utilizadas en este artículo incluyen a:

- *The Lancet*, Survey 2, 11 de octubre de 2006, "The Human Cost of the War in Iraq: A Mortality Study, 2002-2006", por Gilbert Burnham, Shannon Doocy, Elizabeth Dzeng, Riyadh Lafta y Les Roberts.
  - Oxfam, "Rising to the Humanitarian Challenge in Iraq", julio de 2007.
  - Brookings Institution Report, www3.brookings.edu/fp/saban/iraq/index.pdf.
  - UNHCR, cifras de los refugiados en marzo de 2007.
- Enlace con el original: <http://www.workers.org/2007/>